

Gettysburg  
COLLEGE

Sunderman Conservatory  
of Music

SUNDERMAN SINGS  
VOICE AREA RECITAL

*featuring*

VOICE STUDENTS OF THE SUNDERMAN  
CONSERVATORY

DR. SCOTT CROWNE, *Piano*



SATURDAY, OCTOBER 26, 2024 • 8:00PM  
PAUL RECITAL HALL  
SCHMUCKER MEMORIAL HALL

Cameras and recording devices often cause major distractions for musicians and audience members alike. Moreover, there are copyright issues to be considered. We ask that you not take pictures or record any concerts. An exception is made for family members of students performing a senior recital.

**Always turn off your cell phone and refrain from talking during a performance. Food and drink are not permitted in Paul Recital Hall.**

*Thank you for attending a Sunderman Conservatory of Music event.  
We hope you return again and again to support Gettysburg College students,  
Conservatory faculty, and visiting professional artists.*

---

## PROGRAM

---

Bel piacere (*Agrippina*)

George Frideric Handel (1685-1759)

Ella Reidway, soprano

A great pleasure it is  
to enjoy a faithful love!  
This suffices to make the heart happy.

Beauty's splendor is no welcome guest  
if it comes not from a faithful heart.

Translated by Andrew Schneider.

Je te veux

Erik Satie (1866-1925)

Jocelyn Little, soprano

I've understood your distress,  
Dear lover, And yield to your desires:  
Make of me your mistress.  
Let's throw discretion  
And sadness to the winds.  
I long for the precious moment  
When we shall be happy:  
I want you.

I've no regrets  
And only one desire:  
Close, very close by you  
To live my whole life long.  
Let my heart be yours  
And your lips mine,  
Let your body be mine  
And all my flesh yours.

Yes, I see in your eyes  
The exquisite promise  
That your loving heart  
Is seeking my caress.  
Entwined for ever,  
Consumed by the same desire,  
In dreams of love  
We'll exchange our souls.

Translation by Richard Stokes

Per la Gloria d'adorarvi

Giovanni Bononcini (1670-1747)

Giana Chiodi, soprano

For the glory of adoring you  
I want to love you,  
oh dear eyes.  
In love I will suffer,  
yet always I will love you,  
Yes, in my suffering:  
I will suffer,  
I will love you,  
dear, dear eyes.

Without a hope of pleasure  
It is vain affection  
to sigh,  
Yet your sweet glances:  
Who can ever admire them,  
No, and not love you?  
I will suffer,  
I will love you,  
dear, dear eyes.

Translated by Thomas A. Gregg

O del mio dolce ardor (*Paride e Elena*)

Christoph Willibald von Gluck (1714-1787)

MJ Johanson, soprano

'Oh, desired object  
Of my sweet ardor,  
The air which you breathe,  
At last I breathe.  
Wherever I turn my glance  
Your lovely features  
Paint love for me:  
My thoughts imagine  
The most happy hopes,  
And in the longing which  
Fills my bosom  
I seek you, I call you, I hope, and I sigh.

Translated by Paul Hindemith

O ruddier than the cherry (*Acis and Galatea*)      George Frederick Handel (1685-1759)

Harlan Yarin, baritone

I rage, I rage, I melt, I burn! The feeble god has stabbed me to the heart. Thou trusty pine, prop of my god-like steps, I lay thee by! Bring me a hundred reeds of decent growth, to make a pipe for my capacious mouth; in soft enchanting accents let me breathe sweet Galatea's beauty, and my love.

O ruddier than the cherry,  
O sweeter than the berry,  
O nymph more bright than moonshine night,  
Like kidlings blithe and merry!  
Ripe as the melting cluster,  
No lily has such lustre;  
Yet hard to tame as raging flame,  
And fierce as storms that bluster!

Se tu m'ami

Alessandro Parisotti (1853-1913)

Ashley Gage, soprano

If you love me, if you sigh  
for me, gentle shepherd,  
your pain hurts me,  
yet I delight in your love.  
But if you think that  
I must return my love only to you,  
then, shepherd boy, you are  
easily deceived.  
A beautiful purple rose  
Silvia will choose today -  
because of its thorns,  
She will despise it tomorrow.  
But men's advice  
I will not follow.  
Just because I love the lily,  
I will not despise the other flowers.

Thy hand, Belinda ... When I am laid in Earth (*Dido and Aeneas*)    Henry Purcell (1659-1695)

Sydney Topoleski, soprano

Thy hand, Belinda, darkness shades me;  
On thy bosom let me rest.  
More I would, but death invades me:  
Death is now a welcome guest.  
When I am laid in earth,  
May my wrongs create  
No trouble in thy breast.  
Remember me, but ah! forget my fate.

Romance

Claude Debussy (1862-1918)

Lana Dyer, soprano

The vanishing and suffering soul,  
The sweet soul, the fragrant soul  
Of divine lilies that I have picked  
In the garden of your thoughts,  
Where, then, have the winds chased it,  
This charming soul of the lilies?

Is there no longer a perfume that remains  
Of the celestial sweetness  
Of the days when you enveloped me  
In a supernatural haze,  
Made of hope, of faithful love,  
Of bliss and of peace?

Translated by Korin Kormick.

Il fervido desiderio

Vincenzo Bellini (1801-1835)

Scott Myers, tenor

When will that day come  
when I may see again  
that which the loving heart so desires?  
When will that day come  
when I welcome you to my bosom,  
beautiful flame of love, my own soul?

Translated by Camilla Bugge

Notre amour

Gabriel Fauré (1845-1924)

Jules Young, tenor

Our love is something light  
like the perfumes which the breeze  
brings from the tips of ferns  
for us to inhale as we dream.  
Our love is something light.

Our love is something enchanting  
like the morning's songs  
in which regrets are not heard  
but uncertain hopes vibrate.  
Our love is something charming.

Our love is something sacred  
like the forests' mysteries  
in which an unknown soul quivers  
and silences have voices.  
Our love is something sacred!

Our love is something infinite  
like the paths of the evening,  
where the ocean, joined with the sky,  
falls asleep under slanting suns.  
Our love is something infinite!

Our love is something eternal  
like all that has been touched  
by the fiery wing of a victorious god,  
like all that comes from the heart.  
Our love is something eternal!

by the fiery wing of a victorious god,  
like all that comes from the heart.  
Our love is something eternal!

Сирень (Lilacs)

Serge Rachmaninov (1873-1943)

Vivian Davenport, soprano

In the morning, at daybreak,  
over the dewy grass,  
I will go to breathe the crisp dawn;  
and in the fragrant shade,  
where the lilac crowds,  
I will go to seek my happiness...

In life, only one happiness  
it was fated for me to discover,  
and that happiness lives in the lilacs;  
in the green boughs,  
in the fragrant bunches,  
my poor happiness blossoms...

Copyright © 2024 The LiederNet Archive

Quando m'en vo (*La bohème*)  
Giacomo Puccini (1858-1924)

Ana Griffin-Morimoto, soprano

When I go all by myself through the street,  
People stop and look,  
and everyone looks at my beauty  
from head to foot.  
And therefore I savor the subtle desire  
which emanates from their eyes,  
and from the obvious charms is understood  
the hidden beauty.  
Like this the flood of desire surround me,  
it makes me happy!  
And you who know, so that memory is tearing you up  
Why do you fly from me so much again?  
I know very well that you don't want to speak about your agony,  
But you feel yourself dying!

Translated by Marc Verzatt







Gettysburg  
COLLEGE

Sunderman Conservatory  
of Music

---

## UPCOMING SUNDERMAN CONSERVATORY EVENTS

---

November 1 • 3pm *Jr. Recital: Libby Carpenter, soprano*, Paul Recital Hall

November 1 • 8pm *Choir Concert*, Paul Recital Hall

November 2 • 7pm *Sr. Recital: Michael Tropp, trombone*, Paul Recital Hall

November 3 • 2:30pm *Sr. Recital: Brayton Alkinburgh, saxophone*, Paul Recital Hall

November 8 • 3pm *Sr. Hnrs. Recital: Micah Smith, viola*, Paul Recital Hall

November 9 • 8pm *Jazz Ensemble*, Majestic Theater

November 10 • 2:30pm *Sr. Recital: Penelope Michua-Brooks, oboe*, Paul Recital Hall

November 15 • 3pm *Jr. Recital: Moxe Meiri, violin*, Paul Recital Hall

November 15 • 8pm *Wind Symphony Concert*, Majestic Theater

November 16 • 7pm *Sr. Recital: Evan Hilborn, tenor*, Paul Recital Hall

November 22 • 8pm *Symphony Orchestra*, Majestic Theater

November 23 • 8pm *Jazz Combo*, Paul Recital Hall

December 5 • 6:30pm *Piano Citizens Recital*, Paul Recital Hall

December 6 • 8pm *Choir Concert*, Christ Chapel



For Information 717.337.6815

[www.gettysburg.edu/sunderman](http://www.gettysburg.edu/sunderman) or [www.gettysburgmajestic.org](http://www.gettysburgmajestic.org)